Zeitschrift: NIKE-Bulletin

Herausgeber: Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung

Band: 3 (1988)

Heft: 6: Gazette

Rubrik: PNR 16 News

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

PNR 16 NEWS

Interlaken: Séminaire sur les produits synthétiques employés pour la conservation et la restauration

Du 19 au 21 novembre 1987 a eu lieu à Interlaken le troisième séminaire sur les produits synthétiques utilisés pour la conservation et la restauration. Cette série de séminaires est organisée par l'association suisse de conservation et restauration (SCR) en collaboration avec le programme national 16 "méthodes de conservation des biens culturels" (PNR 16). La participation a été internationale, du côté des rapporteurs ainsi que du côté des auditeurs; les rapports ont eu lieu en allemand ou en français.

Le premier séminaire qui avait eu lieu à Berne en 1985 s'était occupé des bases scientifiques; les rapports présentés sont en vente dans les librairies (Produits synthétiques pour la conservation et la restauration des oeuvres d'art; 1ère partie, notions de base. Verlag Paul Haupt, Berne et Stuttgart, 1987). Alors que le second séminaire s'était occupé de l'utilisation pratique des produits synthétiques dans les domaines des métaux, verres, pierres, cuirs et bois archéologiques, le troisième séminaire s'occupa de la conservation des textiles et du papier, des peintures, des sculptures et de l'art contemporain.

Au début, Bruno Mühlethaler (Zurich) donna un court résumé des points centraux des deux séminaires antérieurs et facilita par là-même la compréhension de cette matière ardue. Trois rapports sur la conservation des matières textiles (Lehmann/Esens; Lemberg/Riggisberg; Keyserlingk/Ottawa) démontrèrent de quelle façon divergente et opposée l'utilisation des produits synthétiques peut être jugée et quelles connaissances sont nécessaires pour pouvoir se faire une propre opinion. Helmut Bansa (Munich) donna un aperçu vaste et critique des produits synthétiques dans le cadre de la restauration des papiers. Les thèmes de la peinture murale et sur chevalet formèrent le contenu de six rapports suivants qui exposèrent d'une manière différente les expériences faites avec des produits synthétiques (von Imhoff/Fribourg; Goetghebeur/Bruxelles; Hammer/Vienne; Brochu/Paris; Cadorin/Bâle). Les mesures de conservation furent exposées d'une façon souvent empirique, et le comportement des objets ainsi traités furent observés pendant une longue période, parfois, comme chez Paolo Cadorin, pendant des décennies. Des résultats semblables furent enregistrés dans le domaine des sculptures peintes (Serck/Dewaide/Bruxelles; Bougrain-Dubourg/Avignon). Heinz Althöfer (Düsseldorf) présenta les produits synthétiques comme matériaux de base de l'art contemporain. Peter Studer (Lucerne) offrit un rapport sur les mesures de sécurité pour la santé des restaurateurs; d'une façon objective, il prévint du danger d'empoisonnement, de brûlures et de cautérisations.

A côté de ce riche programme de rapports et conférences, les pauses et les soirées invitèrent aux discussions. Toutefois, la question, quels produits synthétiques doivent et peuvent être utilisés dans le cadre de la technique de conservation, reste ouverte et doit être résolue de cas en cas.

Verena Villiger, PNR 16

Geroldswil/ZH: Séminaire sur la conservation des biens culturels industriels

Des aspects de l'archéologie industrielle, cette science encore jeune, furent exposés à Geroldswil/ZH le 27 novembre 1987. Ce congrès sur la conservation des biens culturels industriels fut initié par le PNR 16; il fut organisé par Oskar Baldinger, éditeur du périodique "archéologie industrielle ".

Parmis les invités se trouvaient deux hôtes venus de l'étranger, Neil Cossons (Science Museum, Londres) et Rainer Slotta (Bergbaumuseum, Bochum) qui rapportèrent sur l'état des travaux dans leurs pays. Des spécialistes suisses, comme Hans Martin Gubler, Hans-Peter Bärtschi et Adolf Gähwiler montrèrent nos problèmes et nos solutions. L'après-midi fut réservée à la visite d'objets intéressants dans les environs. Ainsi purent être visités les mines de quartz de Buchs, le moulin à huile de Böttstein et diverses centrales éléctriques. Tout ceci fut d'un grand inérêt; dommage seulement qu'à côté de ce programme touffu il ne resta point de temps pour des discussions.

Les rapports sont publiés dans le periodique "archéologie industrielle" (4/87); en marge de ce séminaire une monographie a été éditée qui présente, par des exemples typiques, les méthodes de conservation de biens culturels industriels (les deux publications peuvent être commandées auprès de: Oskar Baldinger, Aarestrasse 83, CH-5222 Umiken).

Verena Villiger, PNR 16

Romont/FR: Centre Suisse de Recherches et d'Informations sur le Vitrail

A Romont/FR, le centre suisse de recherches et d'informations sur le vitrail a, au début de cette année, commencé ses travaux sous la direction de Stefan Trümpler.

Le centre a été créé pour superviser et coordonner d'une façon compétente la conservation et la restauration des vitraux historiques en Suisse. Comme avant, les travaux pratiques de la restauration des vitraux seront effectués par des peintres sur verre; toutefois la lutte contre les formes toujours plus complexes des dommages exige de plus en plus une assistance scientifique, technique et historique. Une des tâches principales du "centre" consiste donc dans l'information et l'assistance à des problèmes de conservation. - Grâce à ce centre, une grave lacune a été comblée et ainsi une des préoccupations des plus pressantes du PNR 16 est accomplie.

Verena Villiger, PNR 16

Adresse: Centre Suisse de Recherches et d'Information sur le Vitrail, Grand'Rue 46, 1680 Romont

Phonographes, vieux disques & Cie: témoins sonores suisses des temps passés - une exposition de la Phonothèque Suisse dans le cadre du PNR 16

Qui n'a pas du vague à l'âme lorsqu'il écoute aujourd'hui des enregistrements musicaux originaux des années 50, par exemple la voix de Maria Callas ou celle d'Elvis Presley. Ainsi, il nous semble de prêter l'oreille à la porte de l'histoire.

Or, les vieux documents sonores contiennent véritablement un aspect de l'histoire de la culture. Cet aspect peut disparaître, si l'enregistrement, c'est-à-dire le disque, le cylindre ou la bande magnétique, se détériore. En conservant la matière de l'enregistrement, on sauve par là-même le message qui s'y trouve.

Evidemment, la conservation des enregistrements (disques etc.) présuppose aussi la conservation des appareils comme les vieux phonographes etc., aptes à jouer les documents sonores correspondents.

Les documents sonores sont donc des biens culturels. Or, dès le début de ses activités en 1983, le PNR 16 a toujours considéré la conservation des documents sonores comme une tâche importante dans le cadre de ses projets. Mais ce n'est qu'après de longues recherches que la collaboration s'offrit avec la phonothèque Suisse à Lugano. Le projet du PNR 16 se concentre d'une part sur les aspects techniques de la conservation et d'autre part sur l'information des spécialistes ainsi que d'un large public.

Ainsi l'infrastructure technique de la phonothèque fut élargie, et l'on élabore une instruction pour la conservation des documents sonores. D'autre part, un colloque international scientifique eu lieu en octobre en 1986 à Lugano, et une exposition itinérante fut élaborée et inaugurée le 15 janvier 1988 à la bibliothèque universitaire de Bâle (durée de l'exposition: du 16 janvier au 13 février 1988). Kurt Deggeller, directeur de la phonothèque Suisse, son collaborateur Stefano Cavallieri et d'autres personnes se sont efforcés d'une façon compétente de familiariser un large public avec les problèmes de ces biens culturels si fragiles. La direction du programme PNR 16 leur en sait bien gré.

Verena Villiger, PNR 16

Durée de l'exposition et heures d'ouverture:

Zurich: Ecole polytechnique fédérale, bâtiment principal
1er avril - 20 avril 1988
lundi - vendredi: 08.00 - 21.00
samedi : 08.00 - 16.00

D'autres stations sont projetées à Lugano (été 1988) et à Berne (automne 1988).

PNR 16 NEWS